

STANDING INSTRUCTION (TRANSFER OF FUNDS) BASED ON DATE

CHỈ ĐỊNH CỐ ĐỊNH THƯỜNG XUYÊN (CHUYỂN TIỀN) DỰA VÀO NGÀY THÁNG

(Xin vui lòng đánh dấu (X) vào ô thích hợp / Please tick (X) where applicable).

Chỉ Định Cố Định Thường Xuyên mới (Vui lòng điền đầy đủ vào các ô trống)
New Standing Instruction (Please complete all applicable boxes)

Sửa đổi Chỉ Định Cố Định Thường Xuyên hiện tại (Vui lòng điền thông tin cần sửa đổi vào các ô trống dưới đây)
Amendment of Existing Standing Instruction (Please complete the amended information in relevant boxes)

1. Số tài khoản chính / *Primary account Number:*

2. Tên tài khoản / *Primary account's Name:*

3. Tên của Tài Khoản Liên Kết / *Associate Account's Name:*

4. Chi tiết Tài Khoản Liên Kết / *Details of the Associate Account Number:*

Tài khoản số / *Account number:*

Tên và Địa Chỉ Ngân Hàng / *Name and Address of the Bank*

5. Ngày có hiệu lực (là ngày mà việc chuyển tiền được thực hiện theo Chỉ Thị Định Kỳ này):
Effective Date (i.e. the date on which the transfer is followed the Standing Instruction hereunder)

6. Chu kỳ (hàng ngày, hàng tuần, hàng tháng ...) / *Frequency (daily, weekly, monthly....)*

7. Ngày hết hiệu lực / *Expiry Date:*

(Vui lòng để trống nếu Quý Khách Hàng muốn duy trì hiệu lực Chỉ Thị này cho đến khi Quý Khách Hàng có thông báo khác)
(Please leave it blank if you wish the Instruction to be valid until you further notice)

8. Ưu tiên / *Priority :*

(Nếu không được ghi rõ, (các) Chỉ Thị Định Kỳ Dựa Vào Ngày Tháng trước đó (nếu có) sẽ được ưu tiên áp dụng hơn Chỉ Thị Cố Định này)

If not specified, other Standing Instruction(s) Based On Date (if any) provided to the Bank prior to this Standing Instruction shall prevail)

9. Vui lòng điền thông tin vào Lựa Chọn 1 HOẶC Lựa Chọn 2 dưới đây / Please complete either Option 1 OR Option 2

Lựa Chọn 1 / Option 1	Số Tiền Chuyển cố định là (vui lòng chọn loại tiền tệ) <i>A fixed amount of (please help to specify the currency)</i>
	Phương thức thanh toán / <i>Payment method</i> Chuyển khoản nội bộ HSBC / <i>Internal Transfer</i> Điện chuyển tiền / <i>Telegraphic Transfer</i>
Lựa Chọn 2 / Option 2	Chuyển đi số dư khả dụng (sau khi đã trừ những khoản phong tỏa) của Tài Khoản Chính được chỉ định ở trên và giữ lại số tiền là / <i>Transfer (internally) the credit balance (less holds) of the abovementioned account LESS * retention amount of:</i>

- Lưu ý: Số tiền chuyển phải cùng loại tiền tệ với Tài Khoản Chính hoặc Tài Khoản Liên Kết .

Note: Amount to be transferred must be in the same currency with the Primary Account or Associate Account.

10. Nội dung của số tiền chuyển (sẽ xuất hiện trong biên lai và/hoặc bản sao kê cho các bên tham gia giao dịch có tài khoản tại HSBC)
Payment Narrative (which will appear on statement and/or advice of each party owning an account at HSBC respectively)

Chủ Tài Khoản Chính / *Primary Account Holder*

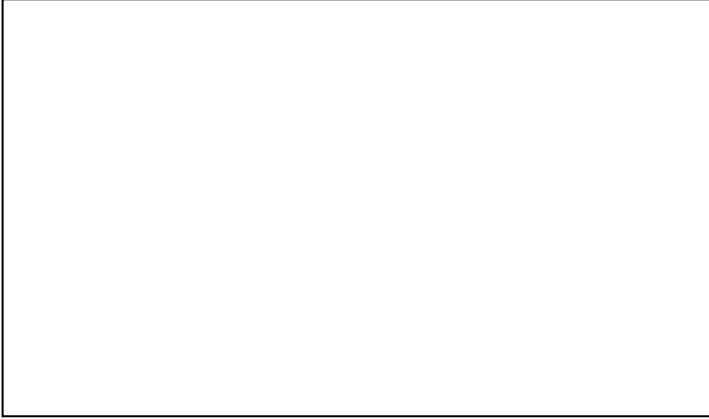
Tài Khoản Liên Kết / *Associate Account*

Giao dịch sẽ được thể hiện trên bản sao kê cho các bên tham gia giao dịch có tài khoản tại HSBC nhưng Ngân Hàng chỉ cung cấp Giấy báo nợ / *The transaction will appear on statement of each party owning an account at HSBC but only the Debit advice will be provided.*

Tuyên bố / Declarations:

- Tôi / Chúng Tôi hiểu là nếu như tài khoản của Tôi / Chúng Tôi không có đủ số dư 3 lần liên tiếp, Ngân Hàng có thể hủy bỏ Chi Định này sau khi đã thông báo cho Tôi / Chúng Tôi.
I / We understand that if there are insufficient funds in my/our account on three consecutive occasions, the Bank may cancel this instruction prior notice to me /us.
- Tôi / Chúng Tôi hiểu rằng bất cứ khoản phí phải thu nào, do Ngân Hàng tự quyết định, cho mỗi Chi Định giao dịch không thành công vì thiếu tiền.
I / We understand that any charges levied, at the Bank's discretion, on each payment instruction rejected due to lack of funds.
- Tôi / Chúng Tôi hiểu rằng bất cứ khoản phí phải thu nào (phí Ngân Hàng, tiền phí Bưu Điện và lệ phí dấu) sẽ được khấu trừ vào tài khoản đã nêu ở trên của Tôi/Chúng Tôi.
I / We understand that any charges levied (commission, postage and stamp duty) will be debited to my/our account mentioned above
- Tôi / Chúng Tôi hiểu rằng Ngân Hàng không có nghĩa vụ thực hiện Chi Định Cố Định Thường Xuyên trên đây nếu không hoặc chưa nhận được sự cho phép của các cơ quan chức năng Việt Nam.
I / We understand that the Bank has no obligation to carry out the standing instruction specified above if the permissions obtained from the relevant authorities in Vietnam ("the Authorities") are not current or have not been obtained.
- Tôi / Chúng Tôi hiểu rằng Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ sự chậm trễ hoặc thất lạc có thể xảy ra trong quá trình chuyển, truyền dữ liệu , sử dụng các khoản tiền (trong trường hợp nhận tiền bằng điện tín).
I / We understand that the Bank accepts no responsibility for any loss or delay which may occur in the transfer, transmission and/or application of funds or (in the case of remittance by Telegraphic Transfer)

Chữ Ký Người Được Ủy Quyền của Tài Khoản & Dấu Công Ty (nếu có)
Account's Authorised Signatory & Company's chop (if applicable)



Ngày / Date:

Tên của Người Được Ủy Quyền (bằng chữ IN HOA):
Name(s) of Authorised Signatory (in BLOCK LETTERS)